

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 144

Volume 34

8 June 1991

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ Council Regulation (EEC) No 1550/91 of 3 June 1991 opening and providing for the administration of a Community tariff quota for apricot pulp originating in Turkey (1991/92) 1
- ★ Council Regulation (EEC) No 1551/91 of 3 June 1991 opening and providing for the administration of Community tariff quotas for cut flowers and flower buds, fresh, originating in Cyprus, Israel, Jordan or Morocco (1991 to 1992) 3
- Commission Regulation (EEC) No 1552/91 of 7 June 1991 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 6
- Commission Regulation (EEC) No 1553/91 of 7 June 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 8
- Commission Regulation (EEC) No 1554/91 of 7 June 1991 fixing the import levies on rice and broken rice 10
- Commission Regulation (EEC) No 1555/91 of 7 June 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice 12
- Commission Regulation (EEC) No 1556/91 of 7 June 1991 on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid 14
- Commission Regulation (EEC) No 1557/91 of 7 June 1991 amending Regulation (EEC) No 1627/89 on the buying-in of beef by invitation to tender 28
- ★ Commission Regulation (EEC) No 1558/91 of 7 June 1991 laying down detailed rules for the application of the system of production aid for products processed from fruit and vegetables 31
- ★ Commission Regulation (EEC) No 1559/91 of 7 June 1991 amending Regulation (EEC) No 2077/85 laying down detailed rules for the application of the system of production aid for tinned pineapple 40

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 1560/91 of 7 June 1991 adopting interim protective measures on applications for STM licences in the beef and veal sector submitted for trade with Portugal during the period 27 May to 2 June 1991 ... 41

Commission Regulation (EEC) No 1561/91 of 7 June 1991 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 42

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

91/287/EEC :

- * Council Directive of 3 June 1991 on the frequency band to be designated for the coordinated introduction of digital European cordless telecommunications (DECT) into the Community 45

91/288/EEC :

- * Council recommendation of 3 June 1991 on the coordinated introduction of digital European cordless telecommunications (DECT) into the Community 47

Corrigenda

- * Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2561/90 of 30 July 1990 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2503/88 on customs warehouses (OJ No L 246 of 10.9.1990) 51
- * Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2562/90, of 30 July 1990 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2504/88 on free zones and free warehouses (OJ No L 246 of 10.9.1990) 52

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 1550/91

of 3 June 1991

opening and providing for the administration of a Community tariff quota for
apricot pulp originating in Turkey (1991/92)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Annex to Council Regulation (EEC) No 4115/86 of 22 December 1986 on import into the Community of agricultural products originating in Turkey⁽¹⁾, provides for the opening by the Community of an annual Community tariff quota of 90 tonnes at zero duty for apricot pulp originating in Turkey; whereas such a quota has been opened for the period up to 30 June 1991 by Regulation (EEC) No 726/90⁽²⁾; whereas the tariff quota in question should therefore be opened for the abovementioned volume for the period 1 July 1991 to 30 June 1992;

Whereas the Council has adopted Regulation (EEC) No 1059/88 of 28 March 1988 laying down the arrangements applicable to Greece's trade with Turkey⁽³⁾; whereas the Council has also adopted Regulation (EEC) No 2573/87 of 11 August 1987 laying down the arrangements for trade between Spain and Portugal on the one hand and Algeria, Egypt, Jordan, Lebanon, Tunisia and Turkey on the other⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 4162/87⁽⁵⁾;

Whereas equal and continuous access to the quota should be ensured for all Community importers and the rates

laid down for the quota should be applied consistently to all imports of the product in question into all the Member States until the quota is exhausted; whereas it is appropriate to take the necessary measures to ensure efficient Community administration of this tariff quota while offering the Member States the opportunity to draw from the quota volume the necessary quantities corresponding to actual imports; whereas this method of administration requires close cooperation between the Member States and the Commission;

Whereas, since the Kingdom of Belgium, the Kingdom of the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg are united within and jointly represented by the Benelux Economic Union, any operation concerning the administration of the quota may be carried out by any one of its members,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. From 1 July 1991 to 30 June 1992 the customs duty applicable to the following product, originating in Turkey, shall be suspended in the Community at the level and within the limit of the Commission tariff quota as shown herewith:

Order No	CN code (⁽¹⁾)	Description	Amount of quota (in tonnes)	Quota duty (%)
09.0203	ex 2008 50 91	Apricot pulp neither containing added spirit nor added sugar in immediate packings of a net content of 4,5 kg or more	90	0

(⁽¹⁾) Taric code 2008 50 91*20

(⁽¹⁾) OJ No L 380, 31. 12. 1986, p. 16.

(⁽²⁾) OJ No L 81, 28. 3. 1990, p. 1.

(⁽³⁾) OJ No L 104, 23. 4. 1988, p. 4.

(⁽⁴⁾) OJ No L 250, 1. 9. 1987, p. 1.

(⁽⁵⁾) OJ No L 396, 31. 12. 1987, p. 1.

2. Within the framework of this tariff quota, the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall apply a customs duty calculated in accordance with the relevant provisions of the Act of Accession and Regulation (EEC) No 2573/87.

Article 2

The tariff quota referred to in Article 1 shall be administered by the Commission, which may take any appropriate measure with a view to ensuring the efficient administration thereof.

Article 3

If an importer presents, in a Member State, a declaration of entry into free circulation including a request for preferential benefit for a product covered by this Regulation, and if this declaration is accepted by the customs authorities, the Member State concerned shall draw, from the tariff quota, by means of notification to the Commission, a quantity corresponding to these needs.

The requests for drawing, with the indication of the date of acceptance of the said declaration, must be communicated to the Commission without delay.

The drawings are granted by the Commission on the basis of the date of acceptance of the declaration of entry into free circulation by the customs authorities of the Member

State concerned, to the extent that the available balance so permits.

If a Member State does not use the quantities drawn, it shall return them as soon as possible to the tariff quota.

If the quantities requested are greater than the available balance of the tariff quota, allocation shall be made on a pro rata basis with respect to the requests. Member States shall be informed by the Commission of the drawings made.

Article 4

Each Member State shall ensure that importers of the product concerned have equal and continuous access to the quota for such time as the residual balance of the quota volume so permits.

Article 5

The Member States and the Commission shall cooperate closely to ensure that this Regulation is complied with.

Article 6

This Regulation shall enter into force on 1 July 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 3 June 1991.

For the Council

The President

A. BODRY

COUNCIL REGULATION (EEC) No 1551/91

of 3 June 1991

opening and providing for the administration of Community tariff quotas for cut flowers and flower buds, fresh, originating in Cyprus, Israel, Jordan or Morocco (1991 to 1992)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the additional Protocols to the Agreements between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco⁽¹⁾, the Hashemite Kingdom of Jordan⁽²⁾ and the State of Israel⁽³⁾ and the Protocol laying down the conditions and procedures for the implementation of the second stage of the Agreement establishing an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus and adapting certain provisions thereof⁽⁴⁾ provide in their respective Articles that fresh cut flowers and flower buds, falling within the CN codes indicated in Article 1 and originating in the above-mentioned countries, may be imported into the Community at reduced rates of customs duty within the limits of annual Community tariff quotas of 300, 50, 17 000 and 50 tonnes respectively; whereas, however, Article 18 of the Protocol with Cyprus provides that the volume of the tariff quota for that country must be increased by 5 % per year from the entry into force of the Protocol, and it will therefore be set at 65 tonnes for the 1991 to 1992 period;

Whereas, within the limits of these tariff quotas, customs duties are to be phased out:

- under the tariff quotas for Morocco, Jordan and Israel, according to the same timetables and under the same conditions as laid down in Articles 75 and 243 of the Act of Accession of Spain and Portugal,
- under the tariff quota for Cyprus, according to the timetable and under the conditions laid down in Articles 5 and 16 of the abovementioned Protocol concerning Cyprus;

Whereas within the limits of these tariff quotas, the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic are to apply customs duties calculated in accordance with:

- Council Regulation (EEC) No 3189/88 of 14 October 1988 laying down the arrangements to be applied by Spain and Portugal to trade with Morocco and Syria⁽⁵⁾ and Council Regulation (EEC) No 2573/87 of 11 August 1987 laying down the arrangements for trade

between the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic and Algeria, Egypt, Jordan, Lebanon, Tunisia and Turkey⁽⁶⁾ and Council Regulation (EEC) No 4162/87 of 21 December 1987 laying down arrangements for Spain's and Portugal's trade with Israel and amending Regulations (EEC) No 449/86 and (EEC) No 2573/87⁽⁷⁾ in respect of the tariff quotas opened for Morocco, Jordan and Israel,

and

- the Protocol to the Association Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cyprus consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community⁽⁸⁾, in respect of the tariff quota opened for Cyprus;

Whereas roses with large or small flowers and carnations of the unifloral or multifloral types are covered by the quotas only subject to the conditions laid down by Council Regulation (EEC) No 4088/87 of 21 December 1987 fixing conditions for the application of preferential customs duties on imports of certain flowers originating in Cyprus, Israel and Jordan⁽⁹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3551/88⁽¹⁰⁾; whereas these tariff concessions apply only to imports in respect of which certain price conditions are observed;

Whereas all Community importers should be ensured equal and continuous access to the said quotas and the duty rates laid down for the quotas should be applied consistently to all imports of the products in question into all Member States until the quotas are exhausted; whereas the necessary measures should be taken to provide for effective Community management of the quotas, so that the Member States may draw against the quotas such quantities as they may need, corresponding to actual imports; whereas this method of administration requires close cooperation between the Member States and the Commission;

Whereas since the Kingdom of Belgium, the Kingdom of the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg are united within and jointly represented by the Benelux Economic Union, any operation concerning the administration of these quotas may be carried out by any one of its members,

⁽¹⁾ OJ No L 224, 13. 8. 1988, p. 18.

⁽²⁾ OJ No L 297, 21. 10. 1987, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 327, 30. 11. 1988, p. 36.

⁽⁴⁾ OJ No L 393, 31. 12. 1987, p. 2.

⁽⁵⁾ OJ No L 287, 20. 10. 1988, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 250, 1. 9. 1987, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 396, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 393, 31. 12. 1987, p. 37.

⁽⁹⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1987, p. 22.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 311, 17. 11. 1988, p. 1.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. From 1 November 1991 to 31 October 1992, the customs duties applicable to imports into the Community of the products listed below originating in Morocco, Jordan, Israel or Cyprus shall be suspended at the levels and within the limits of the Community tariff quotas shown below :

Order No	CN code	Description	Origin	Amount of quota (in tonnes)	Quota duty (%)
09.1114	0603 10 51	Fresh cut flowers and flower buds of a kind suitable for ornamental purposes : — From 1 November to 31 May	Morocco	300	From 1 November to 31 December 1991 : 4,2 From 1 January to 31 May 1992 : 2,1 From 1 June to 31 October 1992 : 3
	0603 10 53				
09.1152	0603 10 55		Jordan	50	
09.1306	0603 10 61		Israel	17 000	
	0603 10 65				
	0603 10 69				
09.1420		— From 1 June to 31 October	Cyprus	65	From 1 November to 31 December 1991 : 10,8 From 1 January to 31 May 1992 : 9,3 From 1 June to 31 October 1992 : 13,2
	0603 10 11				
	0603 10 13				
	0603 10 15				
	0603 10 21				
	0603 10 25				
	0603 10 29				

Within the limits of these tariff quotas the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall apply customs duties calculated in accordance with the provisions of Regulations (EEC) No 3189/88, (EEC) No 2573/87 and (EEC) No 4162/87 as regards the quotas for Morocco, Jordan and Israel, and with the relevant provisions of the Protocol to the Association Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cyprus consequent on the accession of Spain and Portugal as regards the quota for Cyprus.

2. In the case of large-flowered and small-flowered roses and unifloral and multifloral carnations, application of the quota referred to in Article 1 (1) may be interrupted if it is found at Community level that the price conditions laid down by Regulation (EEC) No 4088/87 are not being observed.

In that event, the Commission shall adopt regulations re-establishing the duties applicable to the products in question under the Common Customs Tariff and, where appropriate, re-introducing this Regulation on the dates and in respect of the products and periods indicated in the Regulations in question.

However, products on which customs duties have been re-established and imported into the Community during the period in which such re-establishment remains in

force shall be excluded from the quantities drawn from the tariff quota concerned.

Article 2

The tariff quotas referred to in Article 1 shall be managed by the Commission, which may take any appropriate administrative measures to ensure that they are managed efficiently.

Article 3

Where an importer presents a product covered by this Regulation for release for free circulation in a Member State, applying to take advantage of the preferential arrangements, and the entry is accepted by the customs authorities, the Member State concerned shall, by notifying the Commission, draw an amount corresponding to its requirements from the quota volume.

Requests for drawings, indicating the date on which the entries were accepted, must be sent to the Commission without delay.

Drawings shall be granted by the Commission in chronological order of the dates on which the customs authorities of the Member States concerned accepted the entries for release for free circulation, to the extent that the available balance so permits.

If a Member State does not use a drawing in full it shall return any unused portion to the corresponding quota volume as soon as possible.

If the quantities requested are greater than the available balance of the quota volume, the balance shall be allocated among applicants pro rata. The Commission shall inform the Member States of the drawings made.

Article 4

Each Member State shall ensure that importers of the products in question have equal and continuous access to the quotas for as long as the balance of the relevant quota volume so permits.

Article 5

The Member States and the Commission shall cooperate closely to ensure that this Regulation is complied with.

Article 6

This Regulation shall enter into force on 1 November 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 3 June 1991.

For the Council

The President

A. BODRY

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1552/91

of 7 June 1991

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 533/91⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 6 June 1991;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 533/91 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 59, 6. 3. 1991, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1991 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levy
0709 90 60	131,47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	131,47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	195,00 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 10 90	195,00 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 90 91	158,65
1001 90 99	158,65
1002 00 00	152,46 ⁽⁶⁾
1003 00 10	145,76
1003 00 90	145,76
1004 00 10	135,16
1004 00 90	135,16
1005 10 90	131,47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	131,47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	142,18 ⁽⁴⁾
1008 10 00	35,50
1008 20 00	132,73 ⁽⁴⁾
1008 30 00	45,26 ⁽⁷⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	45,26
1101 00 00	236,81 ⁽⁸⁾
1102 10 00	228,15 ⁽⁸⁾
1103 11 10	315,89 ⁽⁸⁾
1103 11 90	253,94 ⁽⁸⁾

(1) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(2) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

(3) Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

(4) Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

(5) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(6) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10) and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22).

(7) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

(8) On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1553/91

of 7 June 1991

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3845/90⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central

rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 6 June 1991;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 367, 29. 12. 1990, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
0709 90 60	0	0,56	0,56	0
0712 90 19	0	0,56	0,56	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	1,49
1003 00 90	0	0	0	1,49
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,56	0,56	0
1005 90 00	0	0,56	0,56	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	2,65	2,65
1107 10 99	0	0	0	1,98	1,98
1107 20 00	0	0	0	2,31	2,31

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1554/91
of 7 June 1991
fixing the import levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76
of 21 June 1976 on the common organization of the
market in rice⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 1806/89⁽²⁾, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No
883/87 of 23 March 1987 laying down detailed rules for
the application of Council Regulation (EEC) No 3877/86
on imports rice of the long-grain aromatic Basmati variety
falling within CN codes 1006 10, 1006 20 and 1006 30⁽³⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 674/91⁽⁴⁾, and
in particular Article 8 thereof,

Whereas the import levies on rice 230/91 broken rice
were fixed by Commission Regulation (EEC) No
915/91⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
1451/91⁽⁶⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in
Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1418/76
shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 June 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 7 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 80, 24. 3. 1987, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 75, 21. 3. 1991, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 92, 13. 4. 1991, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 138, 1. 6. 1991, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1991 fixing the import levies on rice and broken rice

(ECU/tonne)			
CN code	Arrangement in Regulation (EEC) No 3877/86	ACP or OCT (¹) (²) (³) Bangladesh	Third countries (except ACP or OCT) (⁴)
1006 10 21	—	153,75	314,71
1006 10 23	211,76	137,57	282,34
1006 10 25	211,76	137,57	282,34
1006 10 27	211,76	137,57	282,34
1006 10 92	—	153,75	314,71
1006 10 94	211,76	137,57	282,34
1006 10 96	211,76	137,57	282,34
1006 10 98	211,76	137,57	282,34
1006 20 11	—	193,09	393,39
1006 20 13	264,69	172,86	352,92
1006 20 15	264,69	172,86	352,92
1006 20 17	264,69	172,86	352,92
1006 20 92	—	193,09	393,39
1006 20 94	264,69	172,86	352,92
1006 20 96	264,69	172,86	352,92
1006 20 98	264,69	172,86	352,92
1006 30 21	—	238,83	501,52 (⁵)
1006 30 23	433,35 (⁵)	277,01	577,80 (⁵)
1006 30 25	433,35 (⁵)	277,01	577,80 (⁵)
1006 30 27	433,35 (⁵)	277,01	577,80 (⁵)
1006 30 42	—	238,83	501,52 (⁵)
1006 30 44	433,35 (⁵)	277,01	577,80 (⁵)
1006 30 46	433,35 (⁵)	277,01	577,80 (⁵)
1006 30 48	433,35 (⁵)	277,01	577,80 (⁵)
1006 30 61	—	254,71	534,12 (⁵)
1006 30 63	464,56 (⁵)	297,35	619,41 (⁵)
1006 30 65	464,56 (⁵)	297,35	619,41 (⁵)
1006 30 67	464,56 (⁵)	297,35	619,41 (⁵)
1006 30 92	—	254,71	534,12 (⁵)
1006 30 94	464,56 (⁵)	297,35	619,41 (⁵)
1006 30 96	464,56 (⁵)	297,35	619,41 (⁵)
1006 30 98	464,56 (⁵)	297,35	619,41 (⁵)
1006 40 00	—	67,03	140,07

(¹) Subject to the application of the provisions of Articles 12 and 13 of Regulation (EEC) No 715/90.

(²) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90, the levies are not applied to products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories and imported directly into the overseas department of Réunion.

(³) The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

(⁴) The levy on imports of rice, not including broken rice (CN code 1006 40 00), originating in Bangladesh is applicable under the arrangements laid down in Regulation (EEC) Nos 3491/90 and 862/91.

(⁵) The levy on imports into Portugal is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1555/91**of 7 June 1991****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76
of 21 June 1976 on the common organization of the
market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 1806/89 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on rice
and broken rice were fixed by Commission Regulation
(EEC) No 3847/90 ⁽³⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 1452/91 ⁽⁴⁾;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward
delivery prices, the premiums at present in force, which

are to be added to the levies, should be altered to the
amounts shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in
advance in respect of rice and broken rice originating in
third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 June 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 7 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 367, 29. 12. 1990, p. 19.

⁽⁴⁾ OJ No L 138, 1. 6. 1991, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1556/91

of 7 June 1991

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 9 793 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community

food aid ⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOTS A, B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N and O

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 116-181/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: See OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: See Annex II
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ Chile ⁽¹²⁾: (See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4, (under B.1))
8. **Total quantity**: 7 060 tonnes
9. **Number of lots**: 14
 - Lot A: 450 tonnes — Lot H: 510 tonnes
 - Lot B: 625 tonnes — Lot I: 630 tonnes
 - Lot C: 195 tonnes — Lot K: 450 tonnes
 - Lot D: 589 tonnes — Lot L: 360 tonnes
 - Lot E: 416 tonnes — Lot M: 660 tonnes
 - Lot F: 630 tonnes — Lot N: 945 tonnes
 - Lot G: 165 tonnes — Lot O: 435 tonnes
10. **Packaging and marking**: 25 kg ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
 - OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under B.2 and B.3)
 - Markings in French, English, Portuguese, Spanish
 - Supplementary markings on the packaging:
 - See Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
 - The skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 24. 7. — 28. 8. 1991
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽⁴⁾: 12 noon on 24. 6. 1991
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 7. 1991
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 8. 8. — 8. 9. 1991
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁵⁾: refund applicable on 17. 5. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1291/91 (OJ No L 122, 17. 5. 1991, p. 15)

LOT P

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1357/90
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Honduras
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: Ambassade du Honduras, avenue des Gallois, 3, B-1040 Bruxelles ;
tel. 734 00 00
5. **Place or country of destination**: Honduras
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽²⁾ ⁽¹⁾:
(see OJ No C 114, 29. 4. 1991, pp. 3-4 (under B.1))
8. **Total quantity**: 600 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 25 kg in containers
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under B.2 and B.3)
Markings in Spanish
Supplementary markings on the packaging:
'A HONDURAS / PARA DISTRIBUCIÓN GRATUITA'
11. **Method of mobilization**: the Community market
The skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Puerto Cortés
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 15. — 31. 7. 1991
18. **Deadline for the supply**: 31. 8. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽⁴⁾: 12 noon on 24. 6. 1991
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 7. 1991
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1. — 15. 8. 1991
 - (c) deadline for the supply: 15. 9. 1991
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles ; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁵⁾: refund applicable on 17. 5. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1291/91 (OJ No L 122, 17. 5. 1991, p. 15)

LOT Q

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1358/90
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Honduras
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: Ambassade du Honduras, avenue des Gallois, 3, B-1040 Bruxelles ;
tél. 734 00 00.
5. **Place or country of destination**: Honduras
6. **Product to be mobilized**: skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽²⁾ ⁽¹¹⁾: (See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under A.1.)
8. **Total quantity**: 600 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 25 kg in containers
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under A.2 and A.3)
Markings in Spanish
Supplementary markings on the packaging:
'A HONDURAS'
11. **Method of mobilization**: the Community market
The skimmed-milk powder must be manufactured after the award of the tender.
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Puerto Cortés
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 15 — 31. 7. 1991
18. **Deadline for the supply**: 31. 8. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽⁴⁾: 12 noon, on 24. 6. 1991
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 7. 1991
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1. — 15. 8. 1991
 - (c) deadline for the supply: 15. 9. 1991
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁵⁾: refund applicable on 17. 5. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1291/91 (OJ No L 122, 17. 5. 1991, p. 15)

LOTS R and S

1. **Operation Nos (¹):** 1361 and 1362/90
2. **Programme:** 1990
3. **Recipient:** Bolivia
4. **Representative of the recipient (²):** Ing. Enrique Vargas, Superintendente de AADAA, Calle Gen. Arteaga, 130, CP 1437 Arica (Chile); telex 22 10 43, tel. 527 80
5. **Place or country of destination:** Bolivia
6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods (³):** (See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4 (under B.1))
8. **Total quantity:** 1 000 tonnes
9. **Number of lots:** two (R (1361/90): 400 tonnes; S (1362/90): 600 tonnes)
10. **Packaging and marking:** 25 kg
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under B.2 and B.3)
Markings in Spanish
Supplementary markings on the packaging:
'A BOLIVIA/DISTRIBUCIÓN GRATUITA'
11. **Method of mobilization:** the Community market
The skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated after the award of the tender
12. **Stage of supply:** free at destination
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:**
Arica — 1361/90: Oruro
— 1362/90: La Paz
Oficinas responsables: Ofinaal, Prolongación Cordero, 223, San Jorge, La Paz / Ofinaal, Barrio Serv. Nac. Caminos, 76 Oruro
17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 22. — 31. 7. 1991
18. **Deadline for the supply:** 13. 9. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders (⁴):** 12 noon, on 24. 6. 1991
21. **In the case of a second invitation to tender:**
(a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 7. 1991
(b) period for making the goods available at the port of shipment: 1. — 15. 8. 1991
(c) deadline for the supply: 27. 9. 1991
22. **Amount of the tendering security:** ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer (⁵):** refund applicable on 17. 5. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1291/91 (OJ No L 122, 17. 5. 1991, p. 15)

LOT T

1. **Operation No** (1): 51/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**: UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna
4. **Representative of the recipient** (2): UNRWA Field supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem; tel. 82 80 93, telex 26194 UNRWA IL
5. **Place or country of destination**: Israel
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6) (7): (See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3, (under B.1.))
8. **Total quantity**: 263 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 1 kg (4) (15) (16) (17)
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under B.2 and B.3)
Markings in English
Supplementary markings on the packaging:
'GIFT TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD'
11. **Method of mobilization**: the Community market
The skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Ashdod
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 20. — 30. 7. 1991
18. **Deadline for the supply**: 15. 8. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (8): 12 noon on 24. 6. 1991
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 7. 1991
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: where the supply is awarded at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 3. — 13. 8. 1991
 - (c) deadline for the supply: 31. 8. 1991
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (9): refund applicable on 17. 5. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1291/91 (OJ No L 122, 17. 5. 1991, p. 15)

LOT U

1. **Operation No⁽¹⁾**: 331/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**: UNHCR (Mr Gaude) Case Postal 2500, CH-1211
Genève 2 Dépôt; tel.: 22/739 84 80, telex: 412404 CH HCR
4. **Representative of the recipient⁽³⁾**: The UNHCR Regional Liaison Representative for Africa, Ground Floor, EEC Building, Bole Road, Higher 18, Kebele 26, House No 519001, Addis Ababa; tel.: (00251-1) 51 39 98 / 51 39 46
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾**:
(see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under B.1))
8. **Total quantity**: 270 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 25 kg ⁽¹⁸⁾
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under B.2 and B.3)
Markings in English
Supplementary markings on the packaging:
'UNHCR PROGRAMME / FOR REGUGEEES / ETHIOPIA'
11. **Method of mobilization**: the Community market
The skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Assab ⁽¹⁹⁾
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 20. — 30. 7. 1991
18. **Deadline for the supply**: 15. 8. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders⁽⁴⁾**: 12 noon 24. 6. 1991
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 7. 1991
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 3. — 13. 8. 1991
 - (c) deadline for the supply: 31. 8. 1991
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁵⁾**: refund applicable on 17. 5. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1291/91 (OJ No L 122, 17. 5. 1991, p. 15)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary for each action number/shipping number a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- Radioactivity analysis must indicate the caesium-134 and -137 levels.
- (³) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 114, 29 April 1991, p. 33.
- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- by porter at the office referred to in point 24 of this Annex, or
 - by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05.
- (⁵) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annexes.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number/shipping number.
- (⁷) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate for each action number/ shipping number.
- (⁸) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs including the cost of moving the containers from the container terminal.
- The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.
- (⁹) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :
- MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- (¹⁰) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packaging list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
- The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.
- (¹¹) Veterinary certificate issued by an official entity stating that the product was processed with pasteurized milk, coming from healthy animals, processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and-mouth disease nor any other notifiable infectious/contagious disease during the 365 days prior to the processing.
- (¹²) All the documents must be legalized by the diplomatic representative of Chile at the country at origin or the product.
- (¹³) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed,
- (¹⁴) The supplier is to detail the Manager, Supply Division, UNRWA, Vienna, by telex 135310 UNRWA A, the name of the carrying vessel, names and addresses of shipping agent and insurance agent at port of discharge.
- (¹⁵) Certificates and documents required for each shipment :
- one original and two copies of insurance certificate,
 - one original and two copies of health certificate,
 - one original and two copies of inspection certificate regarding quality, quantity and packing,
 - one certificate of non-contamination by radioactivity.

- (16) Ashdod : Consignment to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 tonnes each, net ; not more than 30 containers are to be shipped on any vessel.
- (17) The contracted shipping terms shall be considered full liner terms (liner in/liner out) free Ashdod container yard and is understood to cover 15 days — Saturdays, Sundays and official public and religious holidays excluded — free of container detention charges at the port of discharge taken from the day/time of the arrival of the vessel. The 15 days free of container detention charges should be clearly marked on the bill of lading. Bona fide detention charges levied in respect of container detention(s) in excess of the said 15 days as detailed above will be borne by UNRWA. UNRWA shall not pay/not be charged any container deposit fees.
- (18) The following should be included in the charters party :
- ‘Food-aid consignment from the European Economic Community : since the freight charges do not include coordination or supervision costs, the \$ US 1,5 tax normally paid must not be applied in the case of this ship.’
- (19) The choice between the ports of Assab and Djibouti remains open ; the decision as to which one has been chosen will be notified by the consignee not later than when the ship enters Ethiopian waters.
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	450	15	Prosalus	Bolivia	Acción nº 116/91 / Bolivia / Prosalus / 915503 / Sucre vía Arica / Destinado a la distribución gratuita
		120	AATM	Chile	Acción nº 117/91 / Chile / AATM / País de precedencia / Origine : ... / 911707 / Coyahique vía Valparaiso / Destinado a la distribución gratuita
		135	Caritas Spain	Ecuador	Acción nº 118/91 / Ecuador / Caritas Espanola / 916000 / Quito vía Guayaquil / Destinado a la distribución gratuita
		60	Caritas Belgica	Peru	Acción nº 119/91 / Peru / Caritas B / 910200 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		60	AATM	Peru	Acción nº 120/91 / Peru / AATM / 911708 / Arequipa vía Matarani / Destinado a la distribución gratuita
		15	SBLB	Peru	Acción nº 121/91 / Peru / SBLB / 914505 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		15	Caritas Denmark	Peru	Acción nº 122/91 / Peru / Caritas Denmark / 915800 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
B	625	30	Caritas Denmark	Peru	Acción nº 123/91 / Peru / Caritas Denmark / 915805 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		100	Caritas Belgica	Haïti	Action nº 124/91 / Haïti / Caritas B / 910204 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
		405	Oxfam Belgium	Republica Dominicana	Acción nº 125/91 / Republica Dominicana / Oxfam B / 910802 / Santo Domingo / Destinado a la distribución gratuita

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		60	CAM	Republica Dominicana	Acción nº 126/91 / Republicana Dominicana / CAM / 912004 / Barahona vía Santo Domingo / Destinado a la distribución gratuita
		60	Prosalus	Republica Dominicana	Acción nº 127/91 / Republicana Dominicana / Prosalus / 915518 / Ysura Azua vía Santo Domingo / Destinado a la distribución gratuita
C	195	135	Caritas France	Bénin	Action nº 128/91 / Bénin / Caritas France / 910500 / Bohicon via Cotonou / Pour distribution gratuite
		15	AATM	Bénin	Action nº 129/91 / Bénin / AATM / 911700 / Cotonou / Pour distribution gratuite
		30	Cinterad	Bénin	Action nº 130/91 / Bénin / Cinterad / 913403 / Cotonou / Pour distribution gratuite
		15	Prosalus	Bénin	Action nº 131/91 / Bénin / Prosalus / 915500 / Zagnanado via Cotonou / Pour distribution gratuite
D	589	—	CRS	Burkina Faso	Action nº 132/91 / Burkina Faso / Cathwel / 910100 / Quagadougou via Abidjan / Pour distribution gratuite
E	416	176	CRS	Burkina Faso	Action nº 133/91 / Burkina Faso / Cathwel / 910101 / Bobo-Dioulasso via Abidjan / Pour distribution gratuite
		240	Caritas Belgica	Burkina Faso	Action nº 134/91 / Burkina Faso / Caritas B / 910206 / Bobo-Dioulasso via Abidjan / Pour distribution gratuite
F	630	585	Caritas France	Burkina Faso	Action nº 135/91 / Burkina Faso / Caritas France / 910501 / Quagadougou via Abidjan / Pour distribution gratuite
		45	SSI	Burkina Faso	Action nº 136/91 / Burkina Faso / SSI / 913000 / Quahigouya via Abidjan / Pour distribution gratuite
G	165	30	AATM	Côte d'Ivoire	Action nº 137/91 / Côte d'Ivoire / AATM / 911702 / Abidjan / Pour distribution gratuite
		15	CRS	Gambia	Action No 138/91 / Gambia / Cathwel / 910109 / Kanifing via Banjul / For free distribution
		60	Caritas Italy	Guiné-Bissau	Acção nº 139/91 / Guiné-Bissau / Caritas I / 910601 / Bissau / Destinado a distribuição gratuita

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		15	Caritas France	Mali	Action n° 140/91 / Mali / Caritas France / 910506 / Gao via Abidjan / Pour distribution gratuite
		30	Caritas France	Mali	Action n° 141/91 / Mali / Caritas France / 910507 / Mopti via Abidjan / Pour distribution gratuite
		15	SSI	Mali	Action n° 142/91 / Mali / SSI / 913001 / Bamako via Abidjan / Pour distribution gratuite
H	510	—	SSI	Niger	Action n° 143/91 / Niger / SSI / 913002 / Niamey via Lomé / Pour distribution gratuite
I	630	45	Cinterad	Niger	Action n° 144/91 / Niger / Cinterad / 913400 / Niamey via Cotonou / Pour distribution gratuite
		15	Prosalus	Sierra Leone	Action No 145/91 / Sierra Leone / Prosalus / 915517 / Lunsar via Freetown / For free distribution
		15	AATM	Togo	Action n° 146/91 / Togo / AATM / 911709 / Dapaong via Lomé / Pour distribution gratuite
		60	AATM	Togo	Action n° 147/91 / Togo / AATM / 911710 / Lomé / Pour distribution gratuite
		45	SBLB	Togo	Action n° 148/91 / Togo / SBLB / 914501 / Dapaong via Lomé / Pour distribution gratuite
		45	DKW	Angola	Acção n° 149/91 / Angola / DKW / 912300 / Luanda / Destinado a distribuição gratuita
		90	Oikos	Angola	Acção n° 150/91 / Angola / Oikos / 916700 / Malanje via Luanda / Destinado a distribuição gratuita
		15	Caritas France	Congo	Action n° 151/91 / Congo / Caritas France / 910503 / Pointe-Noire / Pour distribution gratuite
		15	Caritas France	Congo	Action n° 152/91 / Congo / Caritas France / 910504 / Nkayi via Pointe-Noire / Pour distribution gratuite
		45	Caritas France	Congo	Action n° 153/91 / Congo / Caritas France / 910505 / Brazzaville via Pointe-Noire / Pour distribution gratuite
		15	SBLB	Congo	Action n° 154/91 / Congo / SBLB / 914500 / Pointe-Noire / Pour distribution gratuite
		30	AATM	République centrafricaine	Action n° 155/91 / République centrafricaine / AATM / 911701 / Bangui via Douala / Pour distribution gratuite

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		15	PDF	République centrafricaine	Action n° 156/91 / République centrafricaine / PDF / 917100 / Bouar via Douala / Pour distribution gratuite
		15	Caritas France	Tchad	Action n° 157/91 / Tchad / Caritas France / 910508 / Moundou via Douala / Pour distribution gratuite
		15	Caritas France	Tchad	Action n° 158/91 / Tchad / Caritas France / 910509 / Sarh via Douala / Pour distribution gratuite
		150	CIM	Zaïre	Action n° 159/91 / Zaïre / CIM / 911800 / Lubumbashi via Matadi / Pour distribution gratuite
K	450	15	WCC	Madagascar	Action n° 160/91 / Madagascar / WCC / 910700 / Antananarivo via Toamasina / Pour distribution gratuite
		60	AATM	Madagascar	Action n° 161/91 / Madagascar / AATM / 911703 / Toamasina / Pour distribution gratuite
		60	AATM	Madagascar	Action n° 162/91 / Madagascar / AATM / 911704 / Fianarantsoa via Toamasina / Pour distribution gratuite
		15	AATM	Madagascar	Action n° 163/91 / Madagascar / AATM / 911705 / Antalaha via Toamasina / Pour distribution gratuite
		30	AATM	Madagascar	Action n° 164/91 / Madagascar / AATM / 911706 / Toliary / Pour distribution gratuite
		120	CAM	Madagascar	Action n° 165/91 / Madagascar / CAM / 912000 / Toliary / Pour distribution gratuite
		60	CAM	Madagascar	Action n° 166/91 / Madagascar / CAM / 912001 / Ambatondrazaka via Toamasina / Pour distribution gratuite
		30	Caritas France	Madagascar	Action n° 167/91 / Madagascar / Caritas France / 914200 / Tolagnaro via Toamasina / Pour distribution gratuite
		60	Caritas France	Madagascar	Action n° 168/91 / Madagascar / Caritas France / 914201 / Ihosy via Toamasina / Pour distribution gratuite
L	360	60	Caritas France	Moçambique	Acção n° 169/91 / Moçambique / Caritas France / 914202 / Matola via Maputo / Destinado a distribuição gratuita
		60	Caritas France	Moçambique	Acção n° 170/91 / Moçambique / Prosalus / 915512 / Beira / Destinado a distribuição gratuita
		240	Caritas Belgica	Rwanda	Action n° 171/91 / Rwanda / Caritas B / 910203 / Kigali via Mombasa / Pour distribution gratuite

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
M	660	30	CAM	Bangladesh	Action No 172/91 / Bangladesh / CAM / 912005 / Chittagong / For free distribution
		30	CAM	Bangladesh	Action No 173/91 / Bangladesh / CAM / 912006 / Chittagong / For free distribution
		600	CAM	India	Action No 174/91 / India / CAM / 912002 / Bombay / For free distribution
N	945	150	CAM	India	Action No 175/91 / India / CAM / 912003 / Sultans Battery via Madras / For free distribution
		555	GFSS	India	Action No 176/91 / India / GFSS / 913500 / Bombay / For free distribution
		30	SBLB	India	Action No 177/91 / India / SBLB / 914502 / Manapparai via Tuticorin / For free distribution
		60	SBLB	India	Action No 178/91 / India / SBLB / 914503 / Tiruchirapalli via Tuticorin / For free distribution
		150	SBLB	India	Action No 179/91 / India / SBLB / 914504 / Ottapidaram via Tuticorin / For free distribution
O	435	180	CRS	Pakistan	Action No 180/91 / Pakistan / Cathwel / 910112 / Karachi / For free distribution
		255	Oxfam Belgium	Vietnam	Action No 181/91 / Vietnam / Oxfam B / 910800 / Ho Chi Minh For free distribution

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1557/91

of 7 June 1991

amending Regulation (EEC) No 1627/89 on the buying-in of beef by invitation to tender

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1627/89 of 9 June 1989 on the buying-in of beef by invitation to tender⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1070/91⁽⁴⁾, opens buying-in by invitation to tender in certain Member States or regions of a Member State for certain quality groups;

Whereas the application of Article 6 (2), (3) and the first indent of (5) of Regulation (EEC) No 805/68 and the need to limit intervention to the buying-in of the quantities necessary to ensure reasonable support for the market result, on the basis of the prices of which the

Commission is aware, in an amendment, in accordance with the Annex hereto, to the list of Member States or regions of a Member State where buying-in is open by invitation to tender, and the list of the quality groups which may be bought in;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annexes I and II to Regulation (EEC) No 1627/89 are hereby replaced by Annexes I and II hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 June 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 159, 10. 6. 1989, p. 36.

⁽⁴⁾ OJ No L 107, 27. 4. 1991, p. 46.

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er}, paragraphe 1

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1

In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχή κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
	U	R	O	U	R	O
France	×	×	×		×	×
Italia		×	×			
Luxembourg						×

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 2 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 2

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 2 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (2)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er}, paragraphe 2

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 2

In artikel 1, lid 2 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no nº 2 do artigo 1º

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
	U	R	O	U	R	O
Ireland				x	x	x
Great Britain				x	x	x
North Ireland				x	x	x
Belgique/België	x	x	x			
Danmark		x	x			
Deutschland	x	x				
Luxembourg		x	x			
Nederland		x				
España	x	x	x			

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1558/91

of 7 June 1991

laying down detailed rules for the application of the system of production aid for products processed from fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 426/86 of 24 February 1986 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2201/90 ⁽²⁾, and in particular Articles 3 (4), 5 (5) and 6 (a) (5) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1599/84 of 5 June 1984 laying down detailed rules for the application of the system of production aid for products processed from fruit and vegetables ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 396/90 ⁽⁴⁾, has frequently been amended; whereas, in the interests of clarity, and on the occasion of further amendments, the rules in question should be consolidated;

Whereas Regulation (EEC) No 426/86 introduced a system of production aid in respect of the products listed in Annex 1 A thereto which are obtained from fruit and vegetables harvested in the Community;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1206/90 ⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2202/90 ⁽⁶⁾, laid down general rules for the system of production aid for products processed from fruit and vegetables;

Whereas in order to ensure uniform application of the system the products which may attract aid should be defined;

Whereas to facilitate the functioning of the system each processor wishing to benefit from the aid system should be known to the authorities; whereas processors should communicate to the authorities the particulars necessary to ensure the correct functioning of the system;

Whereas the production aid system is based on contracts between producers and processors; whereas the particu-

lars to be included in the contracts should be specified for the purposes of applying the aid system;

Whereas in order to ensure regular supplies to processors, such contracts should be concluded before a certain date; whereas, however, in order to ensure maximum effectiveness for this arrangement, contracting parties should be allowed to increase, by way of endorsement and within a certain limit, the quantities initially contracted for;

Whereas the tomato harvest depends on the size of the annual planting and can vary substantially from year to year; whereas the quantities available for processing may as a result be subject to fluctuation; whereas to encourage producers to recognize the actual needs of the industry and to regulate their plantings accordingly, a system of preliminary contracts should be provided for; whereas such contracts should be concluded before the planting period so that only such quantities as may later be disposed of for processing are planted;

Whereas, under Article 5 of Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁸⁾, the operative event is considered to be the event whereby the economic objective of the operation is attained; whereas the event whereby production aid for processing products becomes due and payable occurs when processing is carried out; whereas, since processing contracts may be for a period of several months, it is difficult to determine the exact date on which each lot was processed; whereas, therefore, in order to ensure uniform application of the system of production aid, the conversion rate applicable at the beginning of the marketing year for each product should be used for calculating the amounts in national currency;

Whereas, because of the connection between production aid and the minimum price payable to the producer, the conversion rate to be applied to that price should be the same as that applicable for production aid;

Whereas the number of applications for aid to be submitted by the processors must be determined according to the processing pattern; whereas aid applications must include all particulars necessary for calculating the amount of aid to be paid to the processors; whereas, with

⁽¹⁾ OJ No L 49, 27. 2. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 152, 8. 6. 1984, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 42, 16. 2. 1990, p. 47.

⁽⁵⁾ OJ No L 119, 11. 5. 1990, p. 74.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 4.

⁽⁷⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

regard to dried grapes, in order to ensure the efficiency of the scheme of production aid provided for in Article 6 (a) of Regulation (EEC) No 426/86, and in order to take account of the special difficulties encountered in this sector, provisions should be made to allow processors to submit each month an aid application for the quantities of grapes actually processed; whereas, however, aid should be paid to processors only for quantities purchased, without taking account of the quantities laid down in Article 1 of Regulation (EEC) No 1206/90;

Whereas in return for the obligations imposed on the processors of tomato-based products, a provisional payment of a part of the production aid should be provided for; whereas the provisional payment should be made subject to the lodging of a security guaranteeing reimbursement in cases where the conditions for obtaining the provisional production aid were not observed;

Whereas, in order to ensure correct application of the production aid system, processors must be obliged to keep appropriate records and be subject to any inspection and supervision measures considered necessary;

Whereas the experience gained in managing the production aid scheme points to the need to strengthen both the provisions on supervision, by providing that the checks carried out must relate to a sufficiently representative number of aid applications, and the financial consequences incurred by processors who fail to comply with the rules, particularly as regards false declarations;

Whereas the measures laid down in this Regulation are to replace those in Regulation (EEC) No 1599/84 and those in Commission Regulation (EEC) No 3688/90 of 19 October 1990 on applications for production aid for dried grapes⁽¹⁾; whereas, therefore, those Regulations must be repealed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

TITLE I

Definitions

Article 1

1. This Regulation lays down detailed rules for the application of the system of production aid provided for in Article 2 of Regulation (EEC) No 426/86.

2. For the purposes of the production aid system:

(a) 'peaches in syrup and/or in natural fruit juice' means whole peaches or pieces of peaches, without peel,

having undergone a heat treatment, packed in hermetically sealed containers with a covering liquid of sugar syrup or natural fruit juice and falling within CN codes ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2208 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 91 and ex 2008 70 99;

(b) 'Williams and Rocha pears in syrup and/or in natural fruit juice' means pears of the Williams or Rocha varieties, whole or in pieces, without peel, having undergone a heat treatment, packed in hermetically sealed containers with a covering liquid of sugar syrup or natural fruit juice and falling within CN codes ex 2008 40 51, ex 2008 40 59, ex 2008 40 71, ex 2008 40 79, ex 2008 40 91 and ex 2008 40 99;

(c) 'prunes' means: prunes obtained from dried plums of the variety 'prunes d'Ente' which have been suitably treated or processed and which are packed in appropriate containers, falling within CN code ex 0813 20 00 and ready to be offered for human consumption;

(d) 'dried grapes' means: sultanas, currants and dried muscatel grapes which have been suitably treated or processed and which are packed in appropriate containers, falling within CN code ex 0806 20 and ready to be offered for human consumption;

(e) 'dried figs' means: dried figs, including fig paste, which have been suitably treated or processed and which are packed in appropriate containers, falling within CN code ex 0804 20 90 and ready to be offered for human consumption;

(f) 'unprocessed dried grapes' and 'unprocessed dried figs' means: dried grapes and dried figs which have not been treated in such a way that they are ready to be offered for human consumption;

(g) 'whole peeled frozen tomatoes' means: peeled tomatoes, of the varieties San Marzano, Roma or similar, preserved by freezing, packed in appropriate containers, falling within CN code ex 0710 80 70, where not less than 90 % of the net weight of the tomatoes consists of whole tomatoes not showing any damage which substantially modifies their appearance. This percentage shall be determined after the tomatoes have been thawed;

(h) 'non-whole frozen tomatoes' means: pieces of peeled tomatoes of the varieties San Marzano, Roma or similar, or round varieties which are as easy to peel as the said varieties, preserved by freezing, packed in appropriate containers, falling within CN code ex 0710 80 70;

⁽¹⁾ OJ No L 357, 20. 12. 1990, p. 25.

- (i) 'whole peeled preserved tomatoes' means: peeled tomatoes of the varieties San Marzano, Roma or similar, having undergone a heat treatment, packed in hermetically sealed containers falling within CN code ex 2002 10 10 where not less than 65 % of the weight of the drained tomatoes consists of whole tomatoes which do not show damage which substantially modifies their appearance;
- (k) 'non-whole peeled preserved tomatoes' means: peeled tomatoes in pieces or partially crushed of the varieties San Marzano, Roma or similar, or round varieties which are as easy to peel as the said varieties, having undergone a heat treatment, packed in hermetically sealed containers falling within CN code ex 2002 10 10;
- (l) 'tomato flakes' means: flakes obtained by drying of tomatoes, packed in appropriate containers and falling within CN code ex 0712 90 30;
- (m) 'tomato juice' means: juice obtained directly from fresh tomatoes, the juice being strained free from skins, pips and other coarse parts and having, where applicable after concentration, a dry weight content of less than 12 %, packed in hermetically sealed containers and falling within CN codes ex 2009 90 10, 2009 50 10 and 2009 50 90;
- (n) 'tomato concentrate' means: the product obtained by concentrating tomato juice, packed in appropriate containers, having a dry weight of 12 % or more, and falling within CN codes ex 2002 90 30 and ex 2002 90 90. However, certain preparations of concentrate having a dry weight of not more than 18 % may contain not more than 4 % skin and pips by weight of product;
- (o) 'sugar syrup' means: a liquid in which water is combined with sugars and which has a total sugar content determined after homogenization of not less than 14 % in respect of fruits in syrup;
- (p) 'whole unpeeled preserved tomatoes' means: whole unpeeled tomatoes of the Roma or similar varieties or of the round varieties having undergone a heat treatment, packed in hermetically sealed containers, lightly brined (natural preparation), or in tomato purée (tomato purée or juice preparation), where not less than 65 % of the weight of the drained tomatoes consists of whole tomatoes not showing any damage which substantially modifies their appearance, and falling within CN code ex 2002 10 90;
- (q) 'non-whole unpeeled preserved tomatoes' means: tomatoes in pieces or crushed of the Roma or similar varieties or of the round varieties, having been slightly strained, whether or not slightly concentrated, packed in hermetically sealed containers where the dry weight content is between 4,5 % and 14 %, and falling within CN code ex 2002 10 90;

- (r) 'natural fruit juice' means: a covering liquid with a minimum of 10,5° Brix, consisting solely of juice extracted mechanically from fermentable but unfermented fruit, or of juice obtained from concentrated fruit juice by the restoration of the proportion of water extracted during concentration as defined in Council Directive 75/726/EEC⁽¹⁾, without added sugar.

3. The products referred to in paragraph 2 (a), (b) and (c) shall not include fruit preserved by sugar as defined in CN code 2006 00 that is subsequently packed with a covering liquid of sugar, nor shall they include fruit purées and other crushed fruit preparations.

4. Tomato juice and tomato concentrate to be added to preserved tomatoes shall be products for which production aid has not and will not be claimed. The weight of the tomato juice and tomato concentrate added to such products shall be included in the net weight of the tomatoes, whether peeled or unpeeled, themselves.

TITLE II

Communication of information by processors

Article 2

Processors wishing to benefit from the aid system shall so inform the competent authorities of the Member States in writing not later than 15 January of the year preceding the marketing year within the aid is to be requested, giving all information requested by the Member States necessary for the management and the appropriate control of the aid system. Member States may decide:

- (a) that the information shall be communicated by new processors only if they have already received the necessary information concerning other processors;
- (b) that the information communicated shall cover one marketing year, a number of marketing years or an unlimited period.

Article 3

1. Processors shall inform the competent authorities of the week in which they begin processing each marketing year. Such information shall be communicated in writing to the competent authorities at least five working days before processing begins. The processor shall be deemed to have fulfilled this requirement if he furnishes proof that he has sent the said communication at least eight working days before the abovementioned deadline.

⁽¹⁾ OJ No L 311, 1. 12. 1975, p. 40.

2. Member States may, in exceptional cases and where there is good reason for doing so, accept communications which do not comply with paragraph 1, but in such cases no aid shall be granted for quantities already processed and for which the necessary control of the conditions for obtaining aid cannot be undertaken to the satisfaction of the competent authorities.

Article 4

The processors referred to in Article 2 shall each year communicate to the agency designated by the Member States:

- (a) not later than 8 April:
 - (i) the quantity of unsold dried figs,
 - (ii) the quantity of unprocessed dried figs which were in stock on 1 April of that year, and
 - (iii) the quantity of dried figs produced during the current marketing year which were processed and sold before 1 April.

The products shall be broken down according to category;

- (b) not later than 8 June:
 - (i) the quantity of unsold dried grapes,
 - (ii) the quantity of unprocessed dried grapes which were in stock on 1 June of that year, and
 - (iii) the quantity of dried grapes produced during the current marketing year which were processed and sold before 1 June.

The products shall be broken down according to category;

- (c) not later than 8 June:
 - (i) the quantity of prunes, broken down into sold and unsold prunes,
 - (ii) the quantity of dried plums of the variety 'prunes d'Ente', which were in stock on 1 June of that year, and
 - (iii) the quantity of prunes produced during the current marketing year which were processed before 1 June;
- (d) not later than 20 January, the quantity of other finished products covered by the production aid system which were in stock on 31 December of the previous year.

The quantity shall be broken down according to products sold or not sold, products carrying a given rate of production aid and, if possible, according to whether or not the products have benefited from aid;

- (e) not later than 1 November:
 - (i) the quantity of fresh peaches purchased during the delivery period as defined in Article 8 (1) and entered in the records of raw materials;
 - (ii) the quantity of fresh tomatoes purchased before 22 October of that year and entered in the records

of raw materials as well as the quantity of fresh tomatoes expected to be delivered during the remaining part of the delivery period as defined in Article 8 (1);

- (iii) the quantity of fresh pears purchased before 22 October of that year and entered in the records of raw materials as well as the quantity of fresh pears expected to be delivered during the remaining part of the delivery period as defined in Article 8 (1);
- (iv) the quantity of finished products obtained or estimated to be obtained from the quantity of fresh products referred to in (i), (ii) or (iii).

The quantity to be communicated under (i), (ii) and (iii) shall be the quantity used or intended to be used for processing into finished products and for which production aid is or will be claimed.

In the case of tomato-based products, the quantity to be communicated under (iv) shall be broken down into:

- tomato concentrate, converted into concentrate with a dry matter content by weight of 28 % or more but less than 30 %,
- preserved whole peeled tomatoes of the San Marzano variety,
- preserved whole peeled tomatoes of the Roma or similar varieties,
- other tomato-based products.

TITLE III

Preliminary contracts

Article 5

1. In respect of tomatoes, a preliminary contract shall be concluded between the parties referred to in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 426/86 not later than 16 February each year. The preliminary contract shall bear an identification number and include as a minimum the particulars referred to in Article 6 (3) (a) and (b) as well as the surface area planted and the estimated quantity of tomatoes to be harvested on that area.

2. A copy of the preliminary contract shall be forwarded by the processor or his group or association to the agency referred to in Article 9 (1) so as to reach that agency not later than 25 February of the year in which it was concluded.

The provisions of Article 9 (2) shall apply.

3. For the purposes of the production aid system, the processing contracts referred to in Article 6 (1) shall be valid for tomatoes only if they cover the total quantity of tomatoes harvested on the surface area stipulated in the

preliminary contract or the quantity indicated therein as estimated harvest. The processing contract shall include a reference to the number of the preliminary contract.

4. Where the preliminary contract referred to in paragraph 1 is concluded between, on the one hand, a recognized processors' group or association of such groups and, on the other hand, a recognized producers' group or association of such groups, the competent authorities shall have, or have access to, a list indicating the name and address of each producer and processor covered by the agreement as well as the cadastral references, or an indication recognized as equivalent by the inspection body, of the area on which each producer will harvest tomatoes.

TITLE IV

Processing contracts

Article 6

1. Any contract referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 426/86, hereinafter referred to as the 'processing contract', shall be concluded in writing. The processing contract may take the form of a commitment to supply between, on the one hand, one or more producers and, on the other hand, their recognized group or association, acting as processor.

2. For the purposes of the production aid system, 'producer' means any legal or natural person who grows on his holding the raw material intended for processing.

3. The processing contract must specify:

- (a) the name and address of the producer or the relevant recognized producers' group or association;
- (b) the name and address of the processor or the relevant processors' group or association;
- (c) the quantities of raw material to which it relates;
- (d) the schedule for delivery to the processor;
- (e) the price to be paid to the other contracting party for the raw materials excluding, in particular, costs connected with packing, loading, transport, unloading and the payment of taxes. Any such amounts shall be indicated separately.

4. In respect of tomatoes the contract shall specify the finished products to be obtained. It may be specified that the tomatoes can be used for the manufacture of alternative processed tomato-based products but in such cases the contract shall also stipulate the price to be paid as a consequence of the possible uses of the tomatoes.

5. The competent authorities may, when the circumstances so justify, in particular when tomatoes have deter-

iorated after their being taken over by processors, allow processors to use the tomatoes for processing into a finished product different from that stipulated in the processing contract on condition that the price paid to the producer is at least equal to the minimum price fixed for tomatoes intended for processing into the finished product actually obtained and that the price indicated in the contract is respected.

6. Member States may adopt additional provisions in respect of processing contracts, in particular as to time limits, conditions for payment of the minimum price and damages payable where obligations under contracts are not fulfilled by processor or producer.

Article 7

In cases where the producer is also acting as processor, the processing contract shall be considered as concluded when a table has been drawn up indicating:

- the total extent, with cadastral references or an indication recognized as equivalent by the inspection body, of the area on which the raw material is being cultivated,
- an estimate of the total harvest,
- the quantity intended for processing,
- the schedule for delivery for processing.

Article 8

1. Processing contracts shall be concluded:

- before 10 June in respect of tomatoes to be delivered to the industry between 1 July and 15 November and in respect of peaches to be delivered to the industry between 1 July and 15 October,
- before 25 August in respect of Williams and Rocha pears to be delivered to the industry between 15 July and 15 December and in respect of dried plums derived from 'prunes d'Ente' to be delivered to the industry between 5 September and 31 December.

Member States may, however, advance the time limit for concluding contracts for tomatoes.

2. During the delivery periods referred to in paragraph 1, the contracting parties may decide to increase the quantities initially specified in the contract, by means of a written endorsement thereto.

Such endorsements shall be inserted not later than:

- 15 September in respect of tomatoes,
- 15 August in respect of peaches,
- 15 September in respect of Williams and Rocha pears,
- 15 November in respect of dried plums derived from 'prunes d'Ente'.

Endorsements shall not cover more than 20 % of the initial quantities envisaged in the contracts. However, for dried plums derived from 'prunes d'Ente' this limit shall be 30 %.

3. In cases where the minimum price to be paid to the producer for a specified product has not been published in the *Official Journal of the European Communities*, at least 21 days before the relevant date referred to in paragraph 1, the last day for conclusion of contracts for that product shall, notwithstanding paragraph 1, be the 15th day following the publication of the price.

4. Processing contracts in respect of dried grapes and dried figs may be concluded during the whole marketing year for each product. The monthly increase in the minimum price referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 426/86 shall be determined according to the actual day of dispatch from the producer.

Article 9

1. A copy of each processing contract concluded and of any endorsements thereto shall be forwarded by the processor or his group or association to the agency designated by the Member State in which the raw materials are produced and, where applicable, to the agency of the Member State in which processing is to take place. The copy shall reach the competent authorities not later than 10 working days after the conclusion of the contract.

2. Member States may, in exceptional cases, accept processing contracts and endorsements reaching their authorities at a later date if there is good reason for doing so and where acceptance is consistent with the aim of the aid system and does not render controls impracticable.

TITLE V

Raw materials

Article 10

Raw materials delivered to processors under processing contracts shall be of sound and fair merchantable quality and suitable for processing. In addition, unprocessed dried figs and dried grapes and dried plums derived from 'prunes d'Ente' shall comply with the criteria laid down in the relevant Community legislation.

TITLE VI

Conversion rates

Article 11

1. For the purposes of Article 5 of Regulation (EEC) No 1676/85, the operative event creating entitlement to production aid shall be considered as occurring on the first day of the marketing year for the product concerned.

2. The conversion rate to be applied to the minimum price, fixed in ecus, shall be the representative rate in force on the first day of the marketing year for the product concerned.

TITLE VII

Applications for aid

Article 12

1. The processor shall submit production aid applications to the agency designated by the Member State on whose territory the processing was carried out.

2. In respect of dried figs, the processor shall submit four aid applications for each marketing year:

- (a) the first relating to products processed up to the end of November;
- (b) the second relating to products processed up to the end of February;
- (c) the third relating to products processed up to the end of May;
- (d) the fourth relating to products processed or purchased during the remaining part of the marketing year concerned.

The aid applications referred to in (a), (b) and (c) shall be submitted within 30 days following expiry of the processing period and the aid application referred to in (d) shall be submitted not later than 31 October of the following marketing year.

In respect of dried grapes, the processor may submit each month an aid application for the quantities processed during the preceding month. Applications shall be submitted within 30 days following the end of the processing period.

3. In respect of prunes, the processor shall submit three aid applications for each marketing year:

- (a) the first relating to products processed up to the end of December;
- (b) the second relating to products processed up to the end of April, and
- (c) the third relating to products processed or purchased during the remaining part of the marketing year concerned.

The aid applications referred to in (a) and (b) shall be submitted within 30 days following the end of the processing period and the third not later than 30 November of the following marketing year.

4. In respect of each of the other products carrying a given rate of aid, only one aid application shall be submitted each marketing year. The aid application must reach the competent authorities not later than 1 February of the marketing year concerned.

For tomato products a copy of the aid application as described in Article 14 (1) shall be forwarded by the processor to a central office designated by the Member State concerned unless the agency referred to under paragraph 1 processes all aid applications in that Member State.

5. Member States may, in exceptional cases and where there is good reason for doing so, accept aid applications after the time limits provided for by this Article if this can be done without unfavourable consequences for the production aid system.

Article 13

1. In respect of tomato-based products, the processor may submit each marketing year, not later than 30 November, a provisional aid application. This application shall include, in particular:

- (a) the name and address of the applicant;
- (b) the net weight of the finished products processed between 1 July and 31 October broken down according to products for which a given rate of aid is applicable;
- (c) the net weight of the tomatoes used for processing each of the products referred to in (b);
- (d) the quantity of tomatoes for which the producers have already been paid a price equal to, or in excess of, the minimum price, and the references of the contracts to which it relates;
- (e) a declaration in which the processor specifies that the products referred to in (b) comply with the quality requirements laid down by the Community.

The provisions of the second subparagraph of Article 12 (4) shall apply.

However, if the processor completes his production year before 31 October, he may lodge his application for payment of the provisional aid on 10 October at the earliest.

2. The production aid payable for the quantity of finished products obtained from the quantity of fresh tomatoes referred to in paragraph 1 (d) shall be paid to the processor. The amount paid may not, however, exceed 65 % of the production aid for the total quantity of finished products included in the provisional aid application. Payment of the aid shall be subject to the lodging of a security guaranteeing the reimbursement of an amount equal to the aid paid, plus an additional amount of 10 %.

3. The security referred to in paragraph 2 shall be forfeit in whole if the processor does not submit the aid application referred to in Article 12 (4). In addition, the security shall be forfeit in proportion to the aid for 65 %

of the quantity of finished products included in the provisional aid application, for which it is established, before the payment of production aid based on the application referred to in Article 14, that the quantity in question did not qualify for production aid on 31 October.

4. Without prejudice to paragraph 3, the security shall be released when production aid based on the aid application referred to in Article 14 has been paid by the competent authorities.

5. When this Article is applicable, the particulars and the documents referred to in Article 14 (1) and (2) shall cover the processor's total production during the marketing year and the aid applications shall show that a provisional aid application has been submitted.

Article 14

1. Aid applications shall include, in particular:

- (a) the name and address of the applicant;
- (b) the net weight of the finished products broken down according to products for which a given rate of aid is applicable;
- (c) the net weight of the raw material used for the processing of each of the products referred to in (b);
- (d) a declaration in which the processor specifies that a price at least equal to the minimum price has been paid for the raw materials and that the finished products comply with the quality conditions laid down by the Community.

2. The aid application shall be accompanied by;

- (a) the invoices for raw materials duly receipted by the other contracting party and showing that the price he obtained for them was at least equal to the minimum price, or
- (b) in the case of supply commitments, a declaration by the producer that the processor paid or credited to him a price at least equal to the minimum price.

The abovementioned invoices or producers' declarations must indicate the reference number of the contracts to which they relate.

3. In respect of dried grapes, the aid application shall be accompanied by a document prescribed by the competent authorities proving that the quantity referred to in Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 1206/90 and which must not be processed for human consumption has been destroyed, processed for purposes other than human consumption or delivered to agencies approved by the Member States. In addition, the aid application for currants shall be accompanied by the written undertaking provided for in Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 426/86.

TITLE VIII

Checks

Article 15

1. The processor shall keep records showing at least the following:

- (a) the consignments of raw materials purchased and entering his premises each day, indicating which consignments are covered by processing contracts or endorsements and the number of any receipts which may be drawn up for these consignments;
- (b) the weight of each consignment and the name and address of the other contracting party;
- (c) the quantities of finished products obtained each day by processing the raw materials, quantities eligible for aid being shown separately;
- (d) the quantities and prices for products leaving the processor's premises, consignment by consignment, indicating the consignee. The entries in the records may be made by reference to supporting documents when these contain the required particulars.

2. The processor shall retain proof of payment in respect of all raw materials purchased under processing contracts or endorsements. The 3. The processor shall

be subjected to any measures of inspection or supervision considered necessary and shall keep such additional records as are prescribed by the national authorities to enable them to carry out any checks that they consider necessary. If the envisaged inspection or check cannot be carried out, for reasons attributable to the processor, despite a formal notification to allow the inspections or checks to be carried out, no aid shall be paid for that marketing year.

Article 16

1. Each marketing year the competent authorities shall examine the processors' records and carry out random on-the-spot checks on aid applications relating to at least 15 % of the quantities of finished products in question, to verify, in particular:

- (a) that the finished products for which production aid may be claimed comply with the applicable quality standards. If a discrepancy is found between the analysis of the officially taken samples and the details entered in the processors' records, showing that the minimum Community quality standards have not been complied with, no aid shall be paid for the processing operation in question.

(b) that the quantities of raw material used in the processing correspond to those indicated in the aid application;

(c) that the price paid for the raw materials used in processing the products under (a) is at least equal to the minimum price; and

(d) that the raw material complies with the quality requirements.

2. Each marketing year the competent authorities shall also make random checks:

(a) at the processing plants, on the weight of the raw materials delivered;

(b) on the signatures on the invoices referred to in Article 14 (2) and on the correctness of these invoices, for example by bringing together the interested parties.

3. Verifications undertaken pursuant to this Article shall be without prejudice either to subsequent verification by the competent authorities or to the possible consequences of applying the provisions in force.

4. Member States shall take all necessary measures to ensure correct application of the production aid system and all necessary steps to prevent and punish fraud in respect thereof.

5. In cases where aid is paid or received wrongly, Member States shall recover the sums wrongly paid, plus interest over the period from the date of payment to the date of actual recovery. The interest rate applicable shall be that in force for similar recovery operations under national law.

Article 17

Where it is ascertained that the production aid for a product requested by a processor for a marketing year exceeds the amount due, that amount shall be reduced where the discrepancy is the result of false declarations or documents or of negligence on the part of the processor. The reduction shall be:

- 10 % if the excess is between 5 % and 10 % of the financial compensation payable,
- 40 % if the excess is between 10 % and 30 %.

Where the excess is greater than 30 %, no production aid shall be paid for the marketing year in question. In addition, the processor shall forfeit his right to production aid for the following marketing year.

If the production aid has already been paid, the Member State shall recover the amounts paid in excess of the financial compensation due as indicated above, without prejudice to the interest referred to in Article 16 (5).

TITLE IX

Communications to the Commission

Article 18

Each Member State shall notify the Commission :

- (a) not later than 1 April each year of :
- (i) the total quantity, expressed as net weight of finished products other than dried grapes, prunes and dried figs, covered by aid applications ;
 - (ii) the total quantity of the raw materials declared in the aid applications as having been used for the processing of the products referred to in (i) ;
 - (iii) the total quantity, expressed as net weight, of products referred to in (i) in stock on 31 December of the previous year broken down into sold and unsold products.

The total quantities shall be broken down according to products for which a given rate of production aid has been fixed ;

- (b) not later than 15 June each year of :
- (i) the total quantity of dried grapes, dried figs and prunes from the current marketing year which have been processed and sold before 1 June of that year ;
 - (ii) the total quantity of unprocessed dried grapes, dried figs and dried plums of the variety 'prunes d'Ente' and the total quantity of these products, processed and unsold, which were in stock on 1 June of that year.

The total quantities of the abovementioned products, whether processed or not, shall be broken down according to quality class ;

- (c) not later than 1 December each year, of the estimated harvest of :
- (i) sultanas,
 - (ii) currants,
 - (iii) dried muscatel grapes,
 - (iv) dried figs,
 - (v) the total quantity of fresh products referred to in Article 4 (e) used or intended to be used for

processing into the finished products referred to in that point. The total quantity of fresh products shall be broken down by reference to the finished products to be obtained ;

- (d) not later than 1 December each year of the estimated production during the current marketing year of :
- (i) tomato concentrate ;
 - (ii) whole peeled preserved tomatoes broken down into :
 - peeled tomatoes of the San Marzano variety, and
 - peeled tomatoes of the Roma and similar varieties ;
 - (iii) other tomato-based products ;
 - (iv) peaches in syrup and/or in natural fruit juice ;
 - (v) Williams and Rocha pears in syrup and/or in natural fruit juice, for the current marketing year ;
- (e) not later than 1 January of each year of :
- (i) the total quantity of dried grapes, with separate figures for currants, sultanas and dried muscatel grapes, and of dried figs for which aid applications have been submitted ;
 - (ii) the total quantity of raw materials declared in the aid applications as having been used for the processing of the products referred to in (i).

TITLE X

Final provisions

Article 19

Regulations (EEC) No 1599/84 and (EEC) No 3688/90 are hereby repealed. However, they shall remain applicable until the end of the 1990/91 marketing year for each product.

Article 20

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from the beginning of the 1991/92 marketing year for each product.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1559/91

of 7 June 1991

amending Regulation (EEC) No 2077/85 laying down detailed rules for the application of the system of production aid for tinned pineapple

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 525/77 of 14 March 1977 establishing a system of production aid for tinned pineapple ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1699/85 ⁽²⁾, and in particular Article 8 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2077/85 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 344/86 ⁽⁴⁾, extends to tinned pineapple the application of certain standards applying to aid for the production of processed fruit and vegetables; whereas the references given in that Regulation should be updated following the adoption of Commission Regulation (EEC) No 1558/91 ⁽⁵⁾ and the amendment to the combined nomenclature given in Annex I to Council Regulation (EEC) No 2658/87 ⁽⁶⁾, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 2472/90 ⁽⁷⁾;

Whereas Regulation (EEC) No 1558/91 lays down the new detailed rules for the application of the system of production aid for products processed from fruit and vegetables; whereas those measures also apply to tinned pineapple;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management

Committee for Products processed from Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 1 of Regulation (EEC) No 2077/85 is hereby replaced by the following:

Article 1

1. For the purposes of the production aid system provided for in Regulation (EEC) No 525/77, "tinned pineapple" means pineapple or pieces of pineapple, without peel and core, having undergone a heat treatment, packed in hermetically sealed containers with a covering liquid of sugar syrup with a total sugar content determined after homogenization of not less than 14 % and covered by CN codes 2008 20 51, 2008 20 59, 2008 20 71 and 2008 20 79.

2. Without prejudice to the provisions laid down in the Articles below, Articles 2, 3, 6, 7, 9, 10, 11, 12 (1) and 14 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1558/91 ^(*) shall apply to the grant of production aid for tinned pineapple.

(*) OJ No L 144, 8. 6. 1991, p. 31.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 21. 3. 1977, p. 46.

⁽²⁾ OJ No L 163, 22. 6. 1985, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 196, 26. 7. 1985, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 41, 18. 2. 1986, p. 15.

⁽⁵⁾ See page 31 of this Official Journal.

⁽⁶⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 107, 27. 4. 1991, p. 10.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1560/91

of 7 June 1991

adopting interim protective measures on applications for STM licences in the beef and veal sector submitted for trade with Portugal during the period 27 May to 2 June 1991

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 252 (1) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3815/90 of 19 December 1990 laying down detailed rules for the application of the supplementary trade mechanism for certain products in the beef and veal sector intended for Portugal⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 840/91⁽²⁾ set the indicative ceilings applicable in the beef and veal sector and the maximum quantities for which STM licences may be issued each quarter;

Whereas Article 252 (1) of the Act of Accession makes provision for the Commission to take the interim protective measures necessary if the indicative ceiling for the year in course or part of it is reached or exceeded;

Whereas the licence applications lodged between 27 May to 2 June 1991 are for a quantity in excess of that set for the second quarter for fresh and chilled beef and veal;

whereas, as an interim protective measure only, a percentage of the amounts applied for in that period should be granted and no further certificates issued for the time being,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For fresh and chilled beef and veal:

1. applications for STM licences submitted by Portugal between 27 May and 2 June 1991 and notified to the Commission shall be accepted for 47,36 %;
2. the issuing of STM licences in response to applications submitted by Portugal from 3 June 1991 onwards is suspended for the time being.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 June 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 366, 29. 12. 1990, p. 30.

⁽²⁾ OJ No L 85, 5. 4. 1991, p. 23.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1561/91

of 7 June 1991

altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular the fifth subparagraph of Article 16 (2) thereof,

Whereas the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1547/91 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 1547/91

to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75, exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1547/91 are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation in respect of the products set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 143, 7. 6. 1991, p. 40.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1991 altering the export refunds on cereals fixing
and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
Product code	Destination (1)	Amount of refund
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	—	—
1001 10 90 000	04	25,00
	06	30,00
	02	20,00
1001 90 91 000	—	—
1001 90 99 000	04	25,00
	05	24,00
	06	30,00
	02	20,00
1002 00 00 000	03	25,00
	05	24,00
	02	20,00
1003 00 10 000	—	—
1003 00 90 000	04	25,00
	06	102,50
	02	20,00
1004 00 10 000	—	—
1004 00 90 000	—	—
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	03	65,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 100	01	119,00
1101 00 00 130	01	105,00
1101 00 00 150	01	97,00
1101 00 00 170	01	90,00
1101 00 00 180	01	80,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 600	01	119,00
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 100	01	150,00
1103 11 10 200	01	150,00
1103 11 10 500	01	0
1103 11 10 900	01	0
1103 11 90 100	01	119,00
1103 11 90 900	—	—

(¹) The destinations are identified as follows :

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Austria and Liechtenstein,
- 04 Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla,
- 05 Zone II (b),
- 06 The Soviet Union.

NB : The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 1124/77 (OJ No L 134, 28. 5. 1977, p. 53), as last amended by Regulation (EEC) No 3049/89 (OJ No L 292, 11. 10. 1989, p. 10).

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DIRECTIVE

of 3 June 1991

on the frequency band to be designated for the coordinated introduction of digital European cordless telecommunications (DECT) into the Community

(91/287/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 100a thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

In cooperation with the European Parliament ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽³⁾,

Whereas recommendation 84/549/EEC ⁽⁴⁾ calls for the introduction of services on the basis of a common harmonized approach in the field of telecommunications;

Whereas the Council in its resolution of 30 June 1988 ⁽⁵⁾ on the development of the common market for telecommunications services and equipment calls for the promotion of Europe-wide services according to market requirements;

Whereas the resources offered by modern telecommunications networks should be utilized to the full for the economic development of the Community;

Whereas Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility ⁽⁶⁾ is applicable, and particular attention should be taken to avoid harmful electromagnetic interference;

Whereas current cordless telephone systems in use in the Community, and the frequency bands they operate in, vary widely and may not allow the benefits of Europe-wide services or benefit from the economies of scale associated with a truly European market;

Whereas the European Telecommunications Standard Institute (ETSI) is currently developing the European Telecommunications Standard (ETS) or digital European cordless telecommunications (DECT);

Whereas the development of the European Telecommunications Standard (ETS) must take account of the safety of users, and the need for Europe-wide interoperability and enable users provided with a service based on DECT technology in one Member State to gain access to the service in any other Member State, where appropriate;

Whereas the European implementation of DECT will provide an important opportunity to establish truly European digital cordless telephone facilities;

Whereas ETSI has estimated that DECT will require 20 MHz in high density areas;

⁽⁶⁾ OJ No L 139, 23. 5. 1989, p. 19.

⁽¹⁾ OJ No C 187, 27. 7. 1990, p. 5.

⁽²⁾ OJ No C 19, 28. 1. 1991, p. 97 and

OJ No C 106, 22. 4. 1991, p. 78.

⁽³⁾ OJ No C 332, 31. 12. 1990, p. 172.

⁽⁴⁾ OJ No L 298, 16. 11. 1984, p. 49.

⁽⁵⁾ OJ No C 257, 4. 10. 1988, p. 1.

Whereas the European Conference of Postal and Telecommunications Administrations (CEPT) has recommended the common European frequency band 1880-1900 MHz for DECT, recognizing that, subject to the system, development of DECT additional frequency spectrum may be required;

Whereas this should be taken into account in the preparation for the 1992 World Administrative Radio Conference (WARC);

Whereas after the date of designation of the frequency band for DECT, existing services may continue in the band, providing that they do not interfere with DECT systems that may be established according to commercial demand;

Whereas the implementation of Council recommendation 91/288/EEC of 3 June 1991 on the coordinated introduction of DECT into the Community⁽¹⁾, will ensure the implementation of DECT by 31 December 1992 at the latest;

Whereas Council Directive 91/263/EEC of 29 April 1991 on the approximation of the laws of the Member States concerning telecommunications terminal equipment, including the mutual recognition of their conformity⁽²⁾ will allow the rapid establishment of common conformity specifications for DECT;

Whereas the establishment of DECT depends on the allocation and availability of a frequency band in order to transmit and receive between fixed-base stations and mobile stations;

Whereas some flexibility will be needed in order to take account of different frequency requirements in different Member States; it will be necessary to ensure that such flexibility does not slow down the implementation of DECT technology according to commercial demand across the Community;

Whereas the progressive availability of the full range of the frequency band set out above will be indispensable for the establishment of DECT on a Europe-wide basis,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

For the purposes of this Directive, the digital European cordless telecommunications (DECT) system shall mean

technology conforming to the European Telecommunications Standard (ETS) for digital cordless telecommunications referred to in recommendation 91/288/EEC, and the telecommunications systems, both public and private, which directly utilize such technology.

Article 2

Member States shall, in accordance with CEPT Recommendation T/R 22-02 of the European Conference of Postal and Telecommunications Administration designate the frequency band 1880-1900 MHz for digital European cordless telecommunications (DECT) by 1 January 1992.

In accordance with the CEPT Recommendation, DECT shall have priority over other services in the same band, and be protected in the designated band.

Article 3

1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 31 December 1991. They shall forthwith inform the Commission thereof.

2. When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such a reference shall be laid down by the Member States.

Article 4

The Commission shall report to the Council on the implementation of this Directive not later than the end of 1995.

Article 5

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 3 June 1991.

For the Council

The President

A. BODRY

⁽¹⁾ See page 47 of this Official Journal.

⁽²⁾ OJ No L 128, 23. 5. 1991, p. 1.

COUNCIL RECOMMENDATION

of 3 June 1991

on the coordinated introduction of digital European cordless telecommunications (DECT) into the Community

(91/288/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, in particular Article 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽³⁾,

Whereas recommendation 84/549/EEC ⁽⁴⁾ calls for the introduction of services on the basis of a common harmonized approach in the field of telecommunications;

Whereas the Council in its resolution of 30 June 1988 ⁽⁵⁾ on the development of the common market for telecommunication services and equipment up to 1992 calls for the promotion of Europe-wide services according to market requirements;

Whereas the resources offered by modern telecommunications networks should be utilized to the full for the economic development of the Community;

Whereas the potential for cordless telecommunications in the Community has been demonstrated by recent developments such as recent agreements on public telepoint services; whereas the European Telecommunications Standard (ETS) for digital European cordless telecommunications (DECT) currently being developed by the European Telecommunications Standards Institute (ETSI) will greatly enhance the possibilities of cordless telecommunications;

Whereas the development of the ETS must take account of the safety of users, and the need for Europe-wide interoperability, enable users provided with a service based on DECT technology in one Member State to gain access to the service in any other Member State, where appropriate;

Whereas the European implementation of DECT technology will provide an important opportunity to establish truly European digital cordless telephone facilities;

Whereas a coordinated policy for the introduction of common standards for cordless telephones will make possible the establishment of a European market in mobile handsets which will be capable of creating, by virtue of their size, service features, and costs, the necessary development conditions to establish a lead in worldwide markets;

Whereas such a future system, offering both voice and data services, is to be based on digital techniques, thereby facilitating compatibility with the general digital environment and the Integrated Services Digital Network (ISDN) in the Community in accordance with recommendation 86/659/EEC ⁽⁶⁾;

Whereas the future Council Directive on the approximation of the laws of the Member States concerning telecommunications terminal equipment, including the mutual recognition of their conformity will allow the rapid establishment of common conformity specifications for DECT;

Whereas consideration shall be given to Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations ⁽⁷⁾, as last amended by Directive 90/230/EEC ⁽⁸⁾;

Whereas consideration should be given to Council Decision 87/95/EEC of 22 December 1986 on standardization in the field of information technology and telecommunications ⁽⁹⁾;

Whereas Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility ⁽¹⁰⁾ is applicable, and particular attention should be taken to avoid harmful electromagnetic interference;

Whereas it is advantageous to facilitate access to cordless communications and necessary to allow free circulation of DECT equipment throughout the Community;

⁽¹⁾ OJ No C 24, 1. 2. 1990, p. 20 and OJ No C 9, 15. 1. 1991, p. 3.

⁽²⁾ OJ No C 19, 28. 1. 1991, p. 96.

⁽³⁾ OJ No C 332, 31. 12. 1990, p. 172.

⁽⁴⁾ OJ No L 298, 16. 11. 1984, p. 49.

⁽⁵⁾ OJ No C 257, 4. 10. 1988, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1986, p. 36.

⁽⁷⁾ OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8.

⁽⁸⁾ OJ No L 128, 18. 5. 1990, p. 15.

⁽⁹⁾ OJ No L 36, 7. 2. 1987, p. 31.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 139, 23. 5. 1989, p. 19.

Whereas it is appropriate to make full use of the potential of the Community's allocated financial instruments in order to promote the development of the Community's telecommunications infrastructure in the Community;

Whereas consideration should be given to recommendation 87/371/EEC⁽¹⁾ which points out that special attention should be paid to the urgent requirement of certain users for pan-European land-based communications; whereas the Commission could in future submit other proposals in the field of mobile communications;

Whereas the implementation of such a policy will lead to closer cooperation within Europe between the public telecommunications administrations, the recognized public and private operating agencies and other authorized agencies offering public mobile telecommunications service, herein referred to as 'telecommunications organizations';

Whereas favourable opinions on this recommendation has been delivered by the telecommunications organizations by the European Conference of Postal and Telecommunications Administrations (CEPT) and by the telecommunications equipment manufacturers in the Member States;

Whereas these measures will allow the economic benefit and rapidly increasing market potential of cordless telephones to be fully realized in the Community;

Whereas the Treaty does not provide, for this recommendation, powers other than those of Article 235,

HEREBY RECOMMENDS:

1. that Member States and/or the telecommunications organizations, as appropriate, create the conditions for the coordinated introduction into the Community of digital European cordless telecommunications according to the technical requirements described in the Annex. For the purposes of this recommendation, digital European cordless telecommunications shall mean technology conforming to the European Telecommunications Standard for digital cordless telecommunications known as DECT.
2. that the telecommunications organizations continue the cooperation within the CEPT and/or ETSI, for the

completion of the specifications and the introduction and exploitation of DECT technology;

3. that the Commission takes appropriate initiatives, within the application of existing Directives, to encourage the completion of the specifications and the introduction and exploitation of DECT technology;
4. that the Commission prepares a long-term strategy in collaboration and consultation with interested parties, for the evolution of the soon to be introduced pan-European digital cellular and paging systems, and digital cordless systems, taking account of the general development towards a future universal personal communications system, and recent studies and the ETSI work programme;
5. that the Community's allocated financial instruments take this recommendation into account within the framework of their interventions, particularly regarding capital investments required for the implementation of the infrastructure for the DECT system;
6. that efforts are encouraged to develop the appropriate infrastructure to allow the use of DECT equipment also in a public environment and to work towards the coordinated introduction of DECT technology in such an environment, maintaining in particular those features necessary to allow Europe-wide interoperability;
7. that Member States inform the Commission at the end of each year, from the end of 1992 onwards, of the measures taken and the problems encountered in the course of implementing this recommendation; that measures be taken to consult telecommunications organizations, users, consumers, manufacturers, persons providing services, employer organizations and trade unions; that the progress of work be examined by the Commission and Senior Officials Group on Telecommunications (SOG-T) which was set up by the Council on 4 November 1983; and that the European Parliament be regularly informed, at least once a year.

Done at Luxembourg, 3 June 1991.

For the Council

The President

A. BODRY

⁽¹⁾ OJ No L 196, 17. 7. 1987, p. 81.

ANNEX

DETAILED REQUIREMENTS ON THE COORDINATED INTRODUCTION OF DIGITAL EUROPEAN CORDLESS TELECOMMUNICATIONS (DECT) INTO THE COMMUNITY

Table of contents

1. General requirements
2. Choice of transmission system
3. Network architecture
4. System specification and implementation
5. System features
6. Tariff considerations
7. Time scale

1. General requirements

The future DECT systems should be developed in accordance with the ETS being developed by ETSI and should comply with the following general requirements:

- be suitable for operation over the frequency band 1880-1900 MHz to be made available for DECT in the Community in conformity with Directive 91/287/EEC,
- provide a means, using cordless technology, for meeting user requirements in respect of the following applications:
 - a residential application that will interconnect to ISDN/PSTN,
 - a business cordless telecommunications application that combines the features of a PABX with the mobility of cordless telecommunications for both voice and non-voice application,
 - an application that offers public network access to a handset through a public, or privately owned, base station,
 - an application that provides a radio means of extending public and private networks into customer user premises,
- permit simultaneous operation of two or more independent systems in the same geographical area.

2. Choice of transmission system

The detailed specification of the DECT transmission characteristics should be completed by October 1991 and should take account of the relevant international guidelines on limiting exposure to electromagnetic fields, and the Directive 89/336/EEC. The technology must be able to support geographically co-located DECT systems.

3. Network architecture

The standard for the network structure and the definition and allocation of functions between the various system components should be completely specified for all the applicable OSI layers, by October 1991.

4. DECT specification and implementation

The implementation of the system should be able to support full intersystem roaming where required. Roaming in the context of this recommendation is the ability to use handsets based on DECT technology to access the public network in any Member State.

5. System features

The system specification should provide a minimum number of generic capabilities and facilities as follows :

- satisfy the general requirements of section 1 above,
- provision of emergency services,
- provision for dialling and calling security,
- compatibility between residential, business and public access applications.

The provision of an additional service or facility beyond generic capability on any system should not impact the provision of the minimum service on other systems.

6. Tariff considerations

Agreement on such matters as the charging for the Community service and accounting between operators should be identified in a timely manner where required.

7. Time scale

Facilities for applications based on DECT technology should progressively be available from the end of 1992.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2561/90 of 30 July 1990 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2503/88 on customs warehouses

(Official Journal of the European Communities No L 246 of 10 September 1990)

On page 4, Article 10:

for: 'The decision rejecting the application ...',

read: '2. The decision rejecting the application ...'.

On page 5, Article 14 (5):

for: '... the forms referred to in paragraphs 2 and 3',

read: '... the forms referred to in paragraphs 1 and 2'.

On page 10, Article 37 (3):

for: 'In this case it shall be sufficient to notify the control office in the manner laid down by that office that the goods are to be temporarily removed, in place of the application referred to in paragraph 1.',

read: 'In this case the control office shall be advised in the manner laid down by that office that the goods are to be temporarily removed; this shall replace the application referred to in paragraph 1.'.

On page 11, Article 45 (4):

for: '... the forms referred to in paragraphs 2 and 3',

read: '... the forms referred to in paragraphs 1 and 2'.

On page 12, Article 48 (2):

for: '... simplified procedure referred to in paragraph 1 (b) is authorized, ...',

read: '... simplified procedure referred to in paragraph 1 (c) is authorized, ...'.

On page 14, footnote 1:

for: '(1) OJ No L 79, 21. 3. 1985, p. 7',

read: '(1) OJ No L 79, 21. 3. 1985, p. 1'.

On page 14, footnote 2:

for: '(2) OJ No L 351, 14. 12. 1978, p. 1',

read: '(2) OJ No L 351, 14. 12. 1987, p. 1'.

On page 28, Annex III/F:

for: 'The form referred to in Article 62, ...',

read: 'The form referred to in Article 61, ...'.

On page 31, Annex V Appendix:

delete: '1. Declaration: enter the number 2503/88.'

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2562/90, of 30 July 1990 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2504/88 on free zones and free warehouses

(Official Journal of the European Communities No L 246 of 10 September 1990)

On page 34, Article 2 (2):

for: 'Where Commission acts provide ...',

read: 'Where Community acts provide ...'.

On page 36, Article 19 (3):

for: 'Without prejudice to Article 29, ...',

read: 'Without prejudice to Article 28, ...'.

On page 36, Article 19 (3) (d):

for: '... referred to in Article 16;',

read: '... referred to in Article 18;'.
